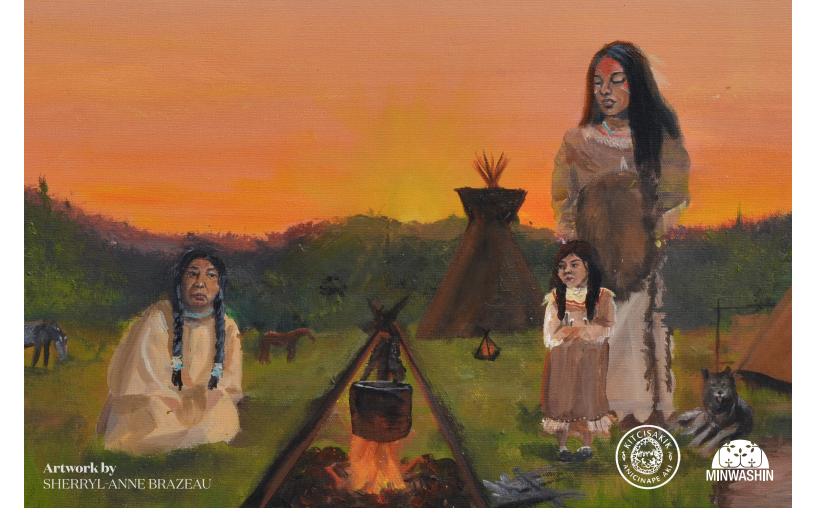


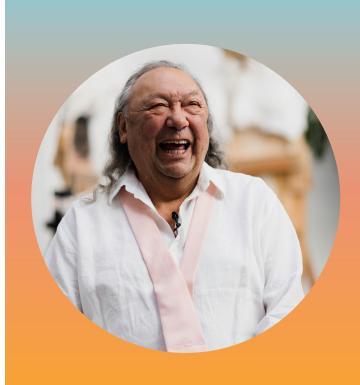
Program

Miaja

Adisokedan / Orality

August 23 & 24 2023 Oditagagomin Kizis KITCISAKIK





A WORD FROM THE PRESIDENT

"I learned the most about my culture from the people of Kitcisakik."

Kwe kakina,

Here we are. We've made another crossing and now we're gathered to listen to each other fully and respectfully, until we say «Adisokedan», I'm done. That's how we learn from each other, by letting each other speak until the end. Just like in the old days.

This Miaja is a bit special for me. Firstly, because it reconnects with this part of our culture; with the idea of meeting up in a canoe at a specific place to tell the stories of the year and all the practical information we need to know about life in the forest: changes that have occurred, places to avoid, and so on.

It's also special because I learned the most about my culture from the people of Kitcisakik. They had the art of storytelling. Everything they said was so well imagined, they possessed the language in an extraordinary way.

It's more than symbolic to hold this gathering in Kitcisakik, because it's also about honouring these people who live like this, closer to traditional living conditions, and who accept to live like this and honour Anicinabe culture in this way.

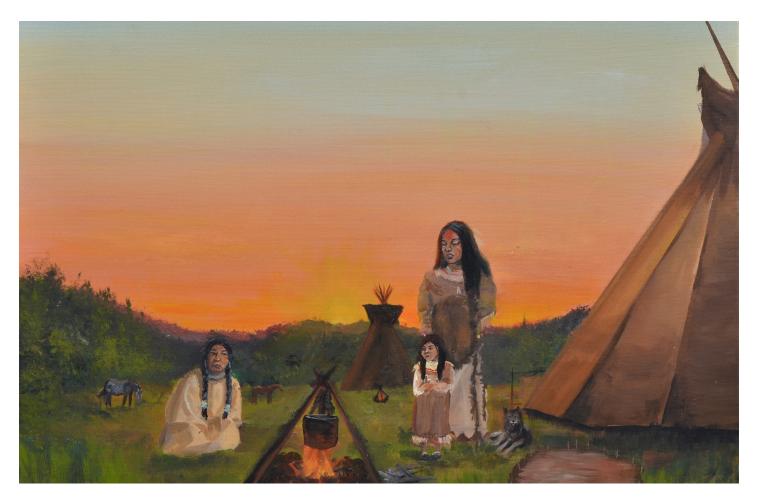
And finally, it's also because a fourth gathering proves that we're still rowing together, even if we lose people who knew the story along the way. And we must always keep going. Thank you for still being part of the journey. Adisokedan.

Meegwetch

Richard Éjinagosi Kistabish

President, Minwashin





MIAJA POSTER ARTWORK / Title: Adisekodan

This work represents the importance of transmission between generations. As a little girl, I remember the times I spent at Lake Wischey on our family camp; I learned a lot there. I can see myself, a kokom, returning there to continue teaching what I've learned to my children, just as my kokom did for me. The land, the camp, my family's dogs, the fire simmering the remains of mos. Everything is there to remind me of what I was taught.



Sherryl-Anne Brazeau

A young mother from the Kitcisakik community, Sherryl-Anne lives in Vald'Or. Life scenes and memories of family times at fishing camp provide the inspiration she needs to express on canvas what, for her, becomes her refuge. From an early age, she has been drawn to drawing. Art enables her to express passages in her life and maintain her confidence in the future.

Today, Sherryl-Anne teaches language and culture to primary school children in her community. Patient and committed, she is always available to organize a workshop or support a family member. Sherryl-Anne is an inspiring cultural carrier with a promising future. Her creations are touching and speak to her vision of life.

Wednesday August 23

Schedule of the day

5:30 to noon

5:30 am - Sunrise ceremony

8:30 am - Welcoming the participants

10:00 am - Opening ceremony

- Keynote speeches
- Conference Richard Ejinagosi Kistabish
- Adisokedan tipatcimowin Kitcisakik / Kitcisakik history

Noon to 1:00 pm

Lunch

1:00 pm to 4:30 pm

1:00 pm - Principles, values and concepts of adisokan

Break

2:30 pm

Music, a medium for intergenerational transmission Presentation of the Weckatc nikamowin project, an album of traditional Anicinabe songs produced in collaboration with Musique Nomade

5:00 pm

Community supper

6:30 pm

Weckatc Nikamowin show

PLEASE ARRIVE EARLY

Bus schedule

BUS₁

\sim	^	
LI	u	

Time Place

7:30 am Hôtel Le Forestel (Val-d'Or) Hôtel Motel Royal (Louvicourt) 8:15 am

9:00 am Kitcisakik (arrival)

BACK

Time Place

8:30 pm Kitcisakik (departure)

9:15 pm Hôtel Motel Royal (Louvicourt) 10:45 pm Hôtel Le Forestel (Val-d'Or)

BUS 2

GO

Time **Place**

8:00 am Dorval Lodge Kitcisakik (arrival) 8:30 am

BACK

Time **Place**

8:00 pm Kitcisakik (departure) 8:30 pm Dorval Lodge (arrival)



Minwashin present

"Indian Legends"

Moowis, où es-tu Moowis? La famille Papatie · Le retour de l'enfant

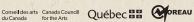
Screening of short films of the Wapikoni mobile

Discussion in the presence of the participants in the filming and the director Daniel Bertolino

















Thursday August 24

Schedule of the day

5:30 to noon

5:30 am - Sunrise ceremony

8:30 am - Welcoming the participants

9:00 am - Opening ceremony

9:15 am - Using technology to preserve oral tradition.

Break

10:30 pm - Workshop

What are the challenges and potential solutions for preserving and maintaining the Anicinabe knowledge while respecting the age-old oral tradition (adisokedan)?

Noon to 1:00 pm

Lunch

1:00 pm to 3:30 pm

1:00 pm - Plenary Adisokedan / Living heritage

Break

2:45 pm - Closing ceremony

3:30 pm - End of the event

PLEASE ARRIVE EARLY

Bus schedule

BUS₁

GO

Time Place

7:30 am Hôtel Le Forestel (Val-d'Or)8:15 am Hôtel Motel Royal (Louvicourt)

9:00 am Kitcisakik (arrival)

BACK

Time Place

3:30 pm Kitcisakik (departure)

4:15 pm Hôtel Motel Royal (Louvicourt)5:00 pm Hôtel Le Forestel (Val-d'Or)

BUS 2

GO Time

Place

8:00 am Dorval Lodge8:30 am Kitcisakik (arrival)

BACK

Time Place

3:30 pm Kitcisakik (departure)4:00 pm Dorval Lodge (arrival)



Minwashin in motion!



Nipakanatik Virtual Library

Since 2019, Minwashin has been working on the creation of the Nipakanatik virtual library with the aim of preserving, documenting and, above all, sharing the anicinabe archives in an ethical and respectful way. This tool is part of a process of cultural reappropriation and self-determination. Nipakanatik is an innovative tool for the promotion and affirmation of the anicinabe identity.

Weckate Nikamowin traditional song album project

Weckatc Nikamowin was recorded in autumn 2022 with the collaboration of Musique Nomade. It brings together songs in Anicinabe, inherited from our ancestors and shared in turn by cultural carriers with voices from all over the territory. This project provides an opportunity to hear these songs, learn them in order to keep them alive and pass them on.





NIN's tour

NIN is a nomadic exhibition that honours the Anicinabek language and was conceived with a view to sharing the Anicinabek worldview, and arousing the interest and pride of Anicinabek youth in their identity, language and ancestral heritage. NIN aims to be a place where people can meet and reflect on the challenge of revitalizing the Anicinabek language. The exhibition toured communities in 2022, and was also presented to UNESCO for the launch of the Decade of Indigenous Languages.

Papakinece

This approach is part of Minwashin's mission to support the in anicinabe territory's artists in their evolution and creative process. Papakinece means spark, the little flame that watches over us and feeds our creativity. We want to help you make this spark grow and shine even brighter, whatever your artistic medium: painting, writing, sewing, beading, music, dance, making traditional objects and more.





Odeimen Project

The Odeimen project aimed to integrate Anicinabe art in various facilities of the *Centre intégré* de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Abitibi-Témiscamingue. Eight works by Anicinabe artists have thus been installed in these regional health and social services facilities. These artworks are both landmarks and signs of recognition for the Anicinabe Nation as they represent important symbols of their culture.

Cultural bearers

Organizing committee

TEAM

Chantal Simard Nottaway, Edouard Brazeau, Charlie Papatie, Mary-Jane Brazeau, Daniel Lemieux, Louisa Papatie, Barbara Wabanonik, Edmond Brazeau, Augustin Penosway, Martin Gunn, Peter Papatie, Francis Lévesque, Israël McDougall, Éliane Béliveau, Étienne Lacombe, Guillaume Rompré, Berta Chief, Alexandre Castonguay, Janie & Anna Mapachee.

Animators: Isabelle Mapachee & Adrienne Anicinapéo Scenography: Mary-Jane Brazeau & Karine Berthiaume

Graphic designer: Geneviève Roy **Traduction:** Doris St-Pierre

Simultaneous interpretation: Translation and Audiovisual NISHNABE Projection

Scene technique: Kwe Productions

Traitors: Service de traiteur communautaire de Kitcisakik

Meegwetc to our financial partners, sponsors and collaborating organization



Conseil des arts Canada Council





Patrimoine canadien

Canadian Heritage











AUTOBUS MAHEUX

BMR - VAL D'OR

FORAGE GARANT

LOCATION BLAIS

DE SENNETERRE

DU PATRIMOINE VIVANT

FESTIVAL DE MUSIQUE ÉMERGENTE

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

DU QUÉBEC

PRODUCTION VIA LE MONDE

COMMUNAUTAIRE DE KITCISAKIK

UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

WAPIKONI MOBILE

